

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 44 (1958)

Artikel: Historia litterara dil sentiment religius en Surselva de messa
Autor: Gadola, Guglielm
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-882363>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Historia litterara dil sentiment religios en Surselva de messa*)

da Guglielm Gadola

II. Capitel: Ils auturs caputschins

8. Las differentas ediziuns della «VIA DELLA CRUSCH»

Introducziun

Quel che s'occupescha dil studi de nosa reha litteratura religiosa romontscha dil 17avel e 18avel tschentaner, vegn senza dubi tiel medem resultat sco'l grond scrutatur franzos, Henri Brémond, arisguard la Frontscha de quei medem temps.¹ El di leu ch'il carstgaun religios (= il cristgiaun) dil temps baroc vivevi oravontut «en buna cumpignia de Diu, dell'oraziun e de ses c u d i s c h s».²

Aschibein tier nus sco en Frontscha, Italia ed autras tiaras neolatinas era la gronda finamira dil carstgaun religios: la p e r f e c z i u n e v a n g e l i c a. E sche nus resumein cuortamein il cuntegn de nosa litteratura religiosa romontscha de quels dus tschentaners, sche vesein nus clar e bein che, per cuntonscher quella perfecziun evangelica, exercitavan ina gronda part dils catolics de tuttas tiaras latinas presapauc la sequenta veta religiosa:

1. L'emprema acziun dil di fuva ded ir en baselgia ed unfrir si a Diu tuttas caussas, e de rugar El per la grazia de buca offender El duront il di.

* Las anteriuras lavurs davart nosa historia litterara religiosa de messa ein comparidas els Ischals XXXI—XLI incl.

¹ Brémond H., *Ames religieuses, sut il tetel special: La vie religieuse d'un bourgeois au XVII siècle.*

² l. c. p. 83/84.

2. Els meditavan biaga duront il di la Sabientscha de Diu, pater-
tgavan all'obligaziun de viver sontgamein per sesez, e de dar
bien exempel a lur affons e survients.
3. Havevan els pazienza en tuttas caussas ed occurenzas. Quei
che seschava buca far oz, seschava — cun agid de Diu — far
damaun.
4. «Ina fetg biala caussa ei la verdad, s'allontanescha mai dad
ella». In carstgaun che — cun grazia de Diu — meina ina
buna veta e ch'ei adina verdeivels en plaids ed ovras, e resi-
gnaus en Diu, quel sto buca temer ils carstgauns ni tut igl
auter de quest mund. El astga ir sia via il tgau alzau.
5. L'oraziun e la lectura de cudischs religios e morals era il nu-
triment de lur olmas. El sesurveva de quei mintga di sco'l
fageva cun sias tschaveras, ed era cuntents e ventireivels.
6. Il «cristgiaun» de gliez temps era ferm perschadius che la
via dellas cruschs e miserias, purtadas pazientamein, meinien
enta parvis. «Va e continuescha quella via della crusch e mai
mai quella dil vezzi!»
7. Pil ver «cristgiaun» ston urar, meditar e far sias obligaziuns
esser ses pli gronds divertiments.
8. «Legia e meditescha, sche pusseivel ei, mintga venderdis la
Passiun de N. J. Cristus.»

Quei che pertucca il davos pugn havein nus exact il medem
sco en Frontscha.³

Sco nus vesein pia: ina veta cristiana drizzada oravontut sil
misteri della Passiun de N. J. Cristus! Quei drizzar l'egliada ed
il patratg sin la Passiun, ei secapescha buca stau in exercezi
extraordinari mo dil 17avel e 18avel tschentaner!

Nus alleghein cheu — mo per memoria — las grondiasas
representaziuns della Passiun duront il temps miez en ed avon
ils doms e lasatedralas. Gia da gliez temps mavan acturs e pie-
vel cun l'acziun sco tala d'in liug a l'auter, aschia ch'ei duvrava
neginas midadas de sceneria.⁴ Tut mava e sesviluppava in

³ Brémond, H. I. c. p. 88.

⁴ Schnürer Gustav, Kirche und Kultur im Mittelalter t. III p. 247: Die Stand-
orte, zwischen denen die Spielhandlung sich bewegte, waren n e b e n einander
ingerichtet, so dass ein Szenenwechsel nicht notwendig war . . .»

suenter l'autoer ed in sper l'autoer. Tier nus — ins patratgi allas Passiuns de Sumvitg e Lumbrein — era quei il cass aunc el 17avel e 18avel tschentaner.

Igl ei nuota sclaus che la devoziun della «Via della crusch» sco ella vegn aunc oz recitada tier nus, ei plaun a plaun sortida e sesviluppada ord las representaziuns dellas grondiusas «Passiuns» dil temps miez. Ton ei segir ch'el 14avel tschentaner existevan aunc neginas enzennas u maletgs dellas staziuns della via della crusch egl intern dellas baselgias, aschibein tier nus sco enzanu'autoer.⁵

Sche cu e co ei la devoziun della via della crusch ch'ei enconuschentamein sederasada sigl entir mund, vegnida si? Quasi sco continuaziun dellas Passiuns dil temps miez?

En Spagna⁶ e Frontscha⁷ ei quei gia il cass el 16avel tschentaner, e tier nus vegn ei buc ad esser stau il cass bia pli tard — el 17avel tschentaner ualti segir.

Che quella devoziun ei lu vegnida introducida generalmein, ei oravontut stau il meret dils franziscans, resp. dils PP. caputschins, essend els gie da lezzas uras (17avel, 18avel tschentaner) ils protecturs e pertgiraders della S. Fossa a Gerusalem, e «mettevan oravontut gronda peisa sin la devoziun della via della crusch».⁸

El 18avel tschentaner valeva la devoziun della via della crusch per equivalenta ad in pelegrinadi a Gerusalem.⁹

⁵ Schnürer, l. c. p. 243: «Im allgemeinen erhielten die Kirchen damals (dapi il 14avel s.!) die innere Ausstattung, die wir heute in den katholischen Kirchen erblicken . . . Nur die Beichtstühle und die Stationsbilder fehlten noch, obgleich die Kreuzwegandacht an Stationen a u s s e r h a l b der Kirche schon am Ende des Mittelalters bekannt war.»

⁶ Schnürer, Gustav, Kirche und Kultur in der Barockzeit (1937) p. 187.

⁷ Schnürer, Gustav, l. c. p. 374: «Man wohnte nicht nur fleissig der Messe bei, sondern pflegte auch die besonderen Andachten und Gebete, an denen das Volksgemüt sich labte, an dem Leiden des Heilandes und den Freuden der Mutter Gottes. Nachdem in Jerusalem die Begehung der Kreuzwegstationen aufgekommen war, verbreitete sich die Kreuzwegandacht rasch in Frankreich.»

⁸ Schnürer, l. c. p. 187 «. . . So legten die Franziskaner als Hüter des heiligen Grabes in Jerusalem auf die Kreuzwegandacht grosses Gewicht.»

⁹ Alzog, dr. Joh., Handbuch der allgemeinen Kirchengeschichte, t. II (1883) p. 507: «Auch suchte in der Mitte des 18. Jrhs. die sinnreiche Erfindung des Kreuzweges und der Stationsandachten zum Ersatz der Wallfahrten nach Jerusalem die Vergegenwärtigung der Leidensworte Christi dem christlichen Gemüte zu ersetzen.»

Las differentas ediziuns romontschas della Via della Crusch

Sco tut sa, ei la «Passiun de N. S. Jesus Kristus», aschibein quella de Sumvitg sco l'otra de Lumbrein, vegnida dada naven dalla mesadad dil 17avel entochen videnasi l'entschatta (Sumvitg 1808), gie, a Lumbrein entochen si ella secunda mesadad dil 19avel tschentaner (1882).

Nies pievel s'edificava seriusamein a quellas grondiusas e commuentontas representaziuns popularas, e perquei eis ei era buca de sesmarvegliar ch'el ha medemamein tenui ault — e tegn aunc oz ault — la biala, edificonta e zun emuvonta devoziun della «Via della Crusch».

1. L'emprema ediziun d'in text della via della crusch en lungatg romontsch che nus enconuschein, datescha dall'emprema mesadad dil 18avel tschentaner. Quel secloma:

«La via della CRUSCH
RRAS (!)¹⁰
Mei e Tei
Squiciau à Banaduz tras Mathias
Moron, il Onn 1745
Ei aber d'enflar tier Franz Fahrner Ligatur¹¹
dels Cudischs en Zizers.»¹²

Ord la prefaziun «A quel che ligia» seves'ei clar e bein che quella emprema ediziun che nus enconuschein (ei po aunc esser vegniu ediu autras pli baul ch'ei idas a piarder!), ei vegnida procurada dals reverends PP. caputschins-plevons italians, missionaris en nossa tiara romontscha.

Quell'emprema ediziun ei, scol text lai percorscher senza breigia, vegnida translata dal talian. Ella ha negina valeta litterara, mo ton pli gronda valeta de diever.

L'introducziun menzionescha che s. Francestg seigi ius da sias uras en Tiara Sontga «per far la Via della Crusch»...

«Sunter de quei ei lura de biars Papas ed ils Religius dil Uorden de S. Francesc vigniu dau pussonza de Derscher si questa Devotiun era enten tiarras à Balelgias(!)». — Il Papa

¹⁰ Quei ei in sbagl de stampa; sto esser: «tras».

¹¹ Ligatur = ligiacudischs.

¹² Cumpeglia 24 paginas 160.

hagi concediu in perdun cumplein a tgi che fetschi quella devoziun . . . Quei ei vegniu decretau ils 13 d'avrel 1731.¹³

Intenziun e finamira de quella devoziun seigi «che ti o Catholic Christgieun, considereschies ù pertratgies la Passiun e mort de Jesus Christus, traigies lunderora buns mussaments Doctrinas tier il migliurament della vitte(!) hagies vera Rigla dils tees puccaus, ad era vignies en agit à las Olmas dil Purgatieri.»¹⁴

Il text ualti malgengli, quei che pertucca il lungatg romontsch, ei tenius quelluisa che la devoziun sa vegnir fatga per in u l'auter defunct avon las singulas «staziuns» entras singulas persunas ni era comunablamein.

Suenter mintga «consideratiun» della staziun, suonda ina «Consideratiun u Pertratgiament» practic-religijs. Senn e cuntegn dil text sco tal ei profundamein religijs, ligia igl uront misticamein cul «Segner en miseria».

Per conclusiun dellas 14 staziuns, dat «in'oratiun finala» ina zun bein concepida egliada anavos sur la via della crusch ual fatga el spert e cor.¹⁵

2. La secunda ediziun, gia stada necessaria treis onns suenter l'emprema, muossa clar e bein con carezada e savens praticada quella devoziun era daventada en nossa tiara:

«VIA CRUCIS

oder

VIA DOLORUSA

Digl Nietz Combriaus

IESUS

Dalla Casa da Pilatus entoken sigl 'Culm Calvari¹⁶

Tschentada si enten la Baselia da

S. Donau¹⁷ tras il P. Daniel

da Crema Predicatur Capucciner

Missionari Apostolic, a Plevon

en Ober-Vatz

¹³ Pareglia il text original p. 3.

¹⁴ l. c. p. 3/4.

¹⁵ Text p. 23/24.

¹⁶ Quell'introducziun fa endament a nus fetg l'emprema scena dellas «Passiuns» da gliez temps.

¹⁷ P. Daniel de Crema ei staus in zun activ missionari per nossa tiara, sco gia mussau quei en anteriuras lavurs digl Ischi.

Squicciada enten igl Marcau da
Bressa igl Onn' 1748
Con l'ubienscha digls Superiurs»¹⁸

Las empremas 33 paginas dil «Muossament a'gli Fidevel, a Devozius Lectur», ei ina semplia, cuorta e concisa historia della devoziun della via della crusch, sco era ina adhortaziun de far quella s a v e n s, sco quei daventi «oz» (1748), «buca mai enten igl Marcau da Roma, sunder era enten Tiarra Todesca, Froncia, Spagna, Italia a perfin enten las Indias.»¹⁹

Sin quell'introducziun instructiva suonda allura sin 38 paginas il propi text della devoziun (buc identics cun quel de 1745!) ch'ei pli reals, meins mistics che quel dell'emprema ediziun. Il lungatg de questa II edz. ei buca megliers che quel dell'emprema.

3. La tiarza ediziun della via della crusch ei, quei che pertucca text e tetel, puspei independenta dallas duas anteriuras. Siu tetel secloma:

«VIA CRUCIS
Quei ei
Cuorta Fuorma co in dei sa portar
enten igl Soing, a Salideivel
exercizi della Via della Crusch²⁰
Squicciau enten Bressa
Tras Gion Maria Pizzardi, igl On 1764
Con Lubienscha digls Superiurs»²¹

Il text de questa tiarza ediziun, lungatg sco fuorma, ei in bionton megliers che quel de 1745. L'introducziun «Mussaments a quel, che ligia» (quater paginas), ei ina buna historia scursanida della Via della Crusch, dada ella II ediziun (1748). Mo l'introducziun sco tala, ei buca la medema de 1745! Il text ei megliers, aunc pli sentius e vivius che quel dellas duas anteriuras.

4. «Leva via della crusch
Tras mei e tei . . .
Banaduz, Moron, 1765» (23 p. 12)

¹⁸ Quella pli gronda brochura cumpeglia buca meins che 72 paginas 160.

¹⁹ Text p. 7.

²⁰ Cheu porta il tetel ina semplia, biala vignetta dils uaffens della crucifigiun.

²¹ 30 p. 160, cun duas bialas vignettas.

Cheu setract'ei d'ina exacta r e s t a m p a dell'emprema ediziun della via della crusch de Banaduz, de quella de 1745.²²

5. SOING VIADI

Quei ei

Devozius Exercici

della Dolorusa

VIA CRUCIS

Dividiu en 14. Statiuns per en-
conoscher ils Perduns ton per
sez, sco era per las

O l m a s

Cun Lubientscha dils Superiurs
Squitschau enten la Principala
Claustra de Mustér gl'onn 1770»

De quella ediziun tschun, san ins buca dir cun segirezia ch'ella derivi d'in pader caputschin. Il lungatg ei per in bionton megliers che quel dellas ediziuns fatgas entochen ussa da PP. caputschins. Era la stampa romontscha-clausterala de quei t e m p s, lai supponer che quella ediziun pudessi esser elaborada d'in pader romontsch benedictin.²³

Egl «AVIS» legin nus: «NB. Denter mintgia Cuors dilg Stabat Mater vign adina repetiu:

Sancta Mater istud agas.

Crucifixi fige plagas,

Corde meo valide».

La fuorma (sco era il text scol vegneva legius aunc 1915/20) de quella via della crusch, ei quella sco ins fa ella aunc exact tuttina ella parochiala de Mustér. «Consideraziun» ed «Affect», cuort, text romontsch e text latin, circa medemamein liungs, perfin il cant latin dils dus ministrants, ein exact il medem sco aunc oz (1958?) a Mustér. — Alla testa de scadina «staziun» sesanfla ina biala gravura en irom da «S. Roland, N.»²⁴

6. «MANIERA DE FAR

VIA CRUCIS²⁵

Squitschau à Mustér, gl'onn 1782»

²² Pli bia davart quella edz. mira sut nr. 1.

²³ All'entschatta dil 18avel tschentaner, per ex. 1729, ein zuar era cudischs dils PP. caputschins vegni stampai en claustra de Mustér.

²⁴ En tut, cun illustraziuns, text romontsch, text latin 32 paginas 160. Tgi quei stupent gravur «S. Roland» ei, ei buca stau d'anflar.

²⁵ Suonda cheu ina vignetta en gravura-irom: Jesus vid la crusch.

Cheu havein nus facticamein la II. edz. de quella della claustra de 1770. — Pertenent execuziun e stampa, ei quella meins biala che l'emprema. Ins encorscha che la stampa claustrala che veva giu ina gronda muntada dapi 1685, entscheiva a declinar. — Las gravuras ein aunc exact las medemas de 1770.

7. Maniera de far
LA
VIA CRUCIS²⁶
Squitschau a Mustér, GLOUN 1782»

La medema edz. sco nr. 6, mo fatga zatgei pli tard, denton il medem onn 1782.

8. VIA CRUCIS
Quei ei
Cuorta fuorma co in dei sa
portar enten igl Soing a
Salideivel exercici della
Via della Crusch²⁷
Squicciau enten Bergom
Tras Francesch Locatelli,
igl On 1779
Cun Lubienscha digls Superiurs».

Pertuccont il text, havein nus cheu ina exacta restampa dell' ediziun de 1764. Il squetsch ei denton pli gronds (ils typts), clars e bials.²⁸ In bi mussament tgei stupentas stampas ch'ins veva da lezzas uras ell'Italia, danunder che nus havein obteniu entras ils PP. caputschins mellis e mellis stupents stampats duront il 17avel e 18avel tschentaner.

9. LEVA VIA
DELLA
CRUSCH
Tras
MEI E TEI

²⁶ Era ina vignetta: Jesus vid la crusch, mo buca quella dellas duas empremas ediziuns.

²⁷ Cheu sesanfla sil feagl de frontispeci: Jesus vegn pitgaus e mislaus vid la petga de Pilatus; gravura en stil baroc.

²⁸ 36 paginas 80.

Cun Lubientscha dils Superiurs
Squicciau a Cuera tras BERNHARD
OTTO, ilg ONN 1784
Ei aber d'enflar tier Franz FAHRNER
Ligadur de Cudischs à Zizers»²⁹

Il text ei exact quel della III. ediziun de 1745; nus havein pia cheu la II. nunmidada edz. de lezza. Il sulet niev ei ina gravura «Mater de cor Carmeli» sin la davosa pagina. Il squetsch ei pli legibels e clars. Quei ei buca de far curvien sche nus savein che Otto, in Montafuner, haveva eregiu cuort avon a Cuera ina stampa nova, successura de quella della enconuschenta vieua Pfeffer.

10. MANIERA DE FAR LA
VIA
DELLA CRUSCH³⁰
Squitschau a Cuera glion 1794»

Cheu havein nus la reediziun de quella della claustra de Mustér digl onn 1782 cun las gravuras da «Roland S. N.» Pia, la secunda ediziun de lezza. La stampa ei buc indicada; igl ei denton buc il medem typ de 1784, sco nr. 9. — Ils fegls ein buca paginai; ella dumbra denton en tut 32 paginas 8^o. —

11. MANIERA
DI FAR
LA VIA
DELLA
CRUSCH³¹
Squitschau enten Bergom
Tras Francesch Locatelli
igl On 1795
Con Lubienscha digls Superiurs.»

Il text ei diltuttatfatg identics cun quel dell'emprema «ediziun Locatelli» (1779).

²⁹ 23 paginas 8^o.

³⁰ Vignetta: Jesus vid la crusch.

³¹ Vignetta: Jesus vegn pitgaus e mislaus vid la petga de Pilatus.

12. MANIERA DE FAR

LA

VIA CRUCIS³²

Squitschau a Coira, 1805»

Exacta restampa dell'ediziun 1782; pia la III. edz. de quei text.

13. MANIERA DE FAR

LA

VIA CRUCIS³³

Squitschau a Cuera, gl'on 1806.³⁴

Text, quel de 1805; mo «Cuera» enstagl «Coira». Probabel era l'ediziun de 1805 stada memi pintga, e lu forsa edida dad in Sursilvan enstagl d'in caputschin (Cuera - Coira).

14. MANIERA

DE FAR

VIA CRUCIS³⁵

Squitschau a Coira, 1811»

Restampa dell'ediziun claustrala (benedictina?). Fuorma sco ella ei aunc oz ella pleiv de Mustér. Tut exact sco ediziun 1806.

15. «MANIERA

DE FAR

LA

VIA

DELLA CRUSCH

Sco era

Litanias, et autras oraziuns

Della Pissiu de Jesus, e

DELLAS DOLURS de Maria

Cun Lubienscha dils Superiurs

CUERA, 1821

Tras C. Pradella, Stampadur Episcopal.»

Exacta restampa dell'ediziun claustrala de Mustér. (32 p. 8^o)

16. Maniera de far

La

Via della Crusch

†

Stampau a Surrhein-Somvitg

1837».

³² Vignetta: Ina crusch cun ina cavazza de morts suten.

³³ Vignetta: la medema sco nr. 12.

³⁴ 32 paginas 8^o.

³⁵ Vignetta: Crusch e cavazza de morts sut la crusch.

Text megliurau, mo essenzialmein quel dellas anteriuras «Manieras». Il «Stabat Mater» buca pli per latin, mobein per romontsch.

«Sut la crusch la mumma steva
Petras l'armas leu spondeva,
Per tiu (!) filg crucifigau.»³⁶

17. «S t a t i u n s

Ner

VIA DELLA CRUSCH

Sco era

Litanias, et Oraziuns
Della passiu de Jesus
Dellas Dolurs de Maria
et

Ils acts theologals.

Cun lubienscha dils Superiurs

Cuera, 1834

Tras Christ. Pradella, Stampadur Episcopal.»

Las empremas 17 paginas cumpeglian il propi text dellas staziuns della via della crusch. Lu suondan oraziuns etc. En tut 36 paginas, 8^o + 4 p. «Canzun dil Puccont». T e x t n i e v, cuntegn il medem, e puspei cul «Stabat Mater» per latin. Ei setracta cheu d'ina aunc inaga meglierada ediziun dil text claustral, migliuraus en fuorma e lungatg. Las oraziuns e litanias stattan tuttas en connecziun cun la Passiu de Cristus. —

18. «S T A Z I U N S

Ner

VIA DELLA CRUSCH

Sco era

Litanias et autras oraziuns
della passiu de Jesus
dellas dolurs de Maria
et ils acts theologals

Cun lubienscha dils Superiurs

Cuera 1852

B. Holdenried, stampadur episcopal.»

³⁶ 32 paginas 80.

Midau ei cheu per part mo l'ortografia, gl'auter ei restau tut sco nr. 17. (54 paginas, 8^o)

Remarcabel! Dapi 1852 entochen 1927 anflein nus negliu ediziuns dellas veglias u pli giuvnas «Vias della Crusch». Da nies saver ei buc ina solia comparida separadamein en quels 75 onns! Quei deriva secapescha buca dacheu ch'ins havess calau cun la biala e, davart il pievel carezada devoziun della via della crusch. En quels 75 onns comparan plirs differents texts de quella devoziun, agiunschai als «cudischs de messa» q. v. d. als cudischs de devoziun.

En nies 20avel tschentaner, ualti exact 200 onns suenter che las empremas ediziuns, quellas dils PP. caputschins, ein comparidas, han ins danovamein entschiet ad edir ediziuns separatas della via della crusch.

19. «La via della Crusch
cun maletgs dil pictur
prof. M. de Feuerstein,
secund il text della s. Scartira e
digl uffeci ecclesiastic
da Sur Gion Batt. Sialm, cpl.
Stampau ell'officina
Benziger e Co. S. A. Nossadunnaun
1927.»

Ina en tuts graus biala ediziun, aschibein quei che pertegn text, lungatg, fuorma ed illustraziun. De remarcar eis ei aunc specialmein ch'il «Stabat Mater» per romontsch, trsl. da P. Beat Ludescher, compara puspei cheu.

20. «VIA DELLA CRUSCH
en memoria della
S. Missiun (1942)
(Da P. Theodosi Deragisch, cap. Missionari)
Tenor il text tudestg da R. P. Erich E b e r l e».

Quella via della crusch ei vegnida preparada tut specialmein per temps de «missiuns popularas», mo san ins, secapescha, era far diever de quella la cureisma ed ensumma da tut temps (36 p. 8^o).

21 «La via della Crusch»

Quella bufatga broschuretta ei in separat della «Via della Crusch», comparida ella III. edz. (1950) dil «Terziar», edius da

P. Thomas Haeberle OSB Mustér, sut il num da P. Ursicin Simeon che veva gia procurau las duas empremas dil «Terziar».

Il text ei quel dil «cudisch d'uffeci». Ils maletgs ein da G a s s e r: maletgs novs d'in art raschuneivel modern. P. Thomas suppona cun raschun che quei stoppi esser ina via della crusch fetg veglia (il text!).³⁷ El ha scultriu, midau ed adattau beinenqual caussa al lungatg modern.

«En sesez havess jeu priu bugen novs patratgs, mo la gliעד era endisada tondanavon alla via della crusch dils uffecis che jeu hai laschau sco ei era». — «Quels maletgs cul cuort e profund text, ein de grond nez per persunas malsaunas che san buc ir en baselgia.»³⁸ Cheu han ins veramein emperneivels maletgs ed il text vitier, pagina per pagina, e quei ei in grond avantatg e confiart per tgi ch'ei malsauns.

*

Enteifer quels 210 onns dapi l'emprema ediziun della «Via della Crusch» entras ils rev. PP. caputschins, ein pia buca meins che 21 ediziun comparidas, senza quintar las differentas «aggiuntatas» de quella en differentes cudischs de devoziun e d'uffeci. Ins astga pia plidar cheu d'ina zun derasada ed adina puspei exercitada devoziun dils romontschs sursilvans de messa duront varga 200 onns, gie, forsa dapi 300 e varga onns. (?) Igl ei numnadamein nuota sclaus ch'autras ediziuns ein gia comparidas avon 1745 ed aunc autras denteren. Ei capeta gie adina puspei ch'ei vegn neunavon stampats romontschs orda quels temps zun activs quei che pertucca la litteratura pratica-religiusa.

En sesez ein quellas 21 ediziun della V. d. C. nuota aschi differentas ina da l'autra! Sco nus havein saviu constatar peregian dapi 1745 sil pli 3—4 differentes texts quei che pertucca fuorma e lungatg; il c u n t e g n denton resta adina il medem, cun pintgas buc essenzialas variaziuns.

Bein ch'ils PP. caputschins han giu ils pli gronds merets per quella fuorma de devoziun permiez nies pievel sursilvan, vesan ins ch'era ils PP. benedictins han lur merets en quei grau.

³⁷ En tut eis ei vegniu fatg mo circa 200 separats de quella «via della crusch» sin quen e resca da P. Th. Haeberle sez.

³⁸ Communicau a mi da P. Thomas Haeberle, Rumein.